

Zero-Shot Cross-Lingual Machine Reading Comprehension via Inter-Sentence Dependency Graph

Liyan Xu¹, Xuchao Zhang², Bo Zong², Yanchi Liu², Wei Cheng²,
Jingchao Ni², Haifeng Chen², Liang Zhao¹, Jinho D. Choi¹

¹Department of Computer Science, Emory University, Atlanta, GA, USA

²NEC Laboratories America, Princeton, NJ, USA

¹{liyan.xu, liang.zhao, jinho.choi}@emory.edu

²{xuczhang, bozong, yanchi, weicheng, jni, haifeng}@nec-labs.com

Abstract

We target the task of cross-lingual Machine Reading Comprehension (MRC) in the direct zero-shot setting, by incorporating syntactic features from Universal Dependencies (UD), and the key features we use are the syntactic relations within each sentence. While previous work has demonstrated effective syntax-guided MRC models, we propose to adopt the inter-sentence syntactic relations, in addition to the rudimentary intra-sentence relations, to further utilize the syntactic dependencies in the multi-sentence input of the MRC task. In our approach, we build the Inter-Sentence Dependency Graph (ISDG) connecting dependency trees to form global syntactic relations across sentences. We then propose the ISDG encoder that encodes the global dependency graph, addressing the inter-sentence relations via both one-hop and multi-hop dependency paths explicitly. Experiments on three multilingual MRC datasets (XQuAD, MLQA, TyDiQA-GoldP) show that our encoder that is only trained on English is able to improve the zero-shot performance on all 14 test sets covering 8 languages, with up to 3.8 F1 / 5.2 EM improvement on-average, and 5.2 F1 / 11.2 EM on certain languages. Further analysis shows the improvement can be attributed to the attention on the cross-linguistically consistent syntactic path. Our code is available at <https://github.com/lxucs/multilingual-mrc-isdg>.

1 Introduction

Universal Dependencies (UD) (Nivre et al. 2016) is a unified framework that aims to provide cross-linguistically consistent features including part-of-speech (POS) tags, morphological features and syntactic dependencies for over 90 languages. With the recent release of more than 100 treebanks thanks to great annotation efforts, several toolkits have been made available, such as Stanza (Qi et al. 2020) and UDPipe (Straka 2018), which are built upon the UD framework and provide state-of-the-art performance on predicting universal syntactic features for multiple languages, offering new potentials for cross-lingual applications.

In this work, we target to incorporate UD features in the task of zero-shot cross-lingual machine reading comprehension (MRC), exploiting the potentials brought by UD. Specifically, our main motivation is that the raw text of each language can exhibit its own unique linguistic traits, while

Copyright © 2022, Association for the Advancement of Artificial Intelligence (www.aaai.org). All rights reserved.

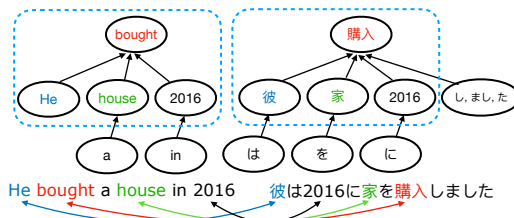


Figure 1: Syntactic dependency representation of parallel sentences in English and Japanese. We mark the aligned verbs and nouns of the same meaning by the same color. Two languages have quite different sentence structure, while the main components (verbs and nouns) have the same graph structure under syntactic dependencies, reducing the cross-lingual gap on the representation.

the cross-linguistically consistent syntax can serve as the anchor points across multiple languages. For example, Figure 1 shows the parallel sentences in English and Japanese that vary quite a lot in sentence structure. By providing the extra clues of universal syntactic dependencies, the model can benefit from a closer gap of cross-lingual representation with the explicit alignment from the dependency graph structure.

Various past work has already shown syntactically informed models to be effective in machine translation (Chen et al. 2018; Zhang et al. 2019) and other monolingual intra-sentence tasks such as Semantic Role Labeling (SRL) (Strubell et al. 2018; Kasai et al. 2019). Recently, the utilization of additional syntactic clues seems to depreciate, as the emerging pretrained language models such as BERT (Devlin et al. 2019) already implicitly encode the linguistic notions of syntax (Hewitt and Manning 2019). Nevertheless, the values of this work are twofold. First, existing methods focus on the direct syntactic relations within each sentence, e.g. the recent MRC model SG-Net (Zhang et al. 2020); while we further explicitly address the multi-hop relations in a global syntactic graph across sentences. Second, whether the syntactic features can provide useful auxiliary information for multilingual MRC is still an open question that has not been answered before, given the fact that the universal syntax is just made available recently.

Our approach adopts the multilingual pretrained language

models as the backbone, and features the direct zero-shot transfer, where the entire model is trained only on the source language and evaluated directly on the test sets in multiple target languages. Our proposed model aims to be an augmentation upon any pretrained models, and can be further combined with other cross-lingual transfer techniques that involve target languages in the training, such as adding translation to target languages in the training (Hsu, Liu, and Lee 2019; Lee et al. 2019; Cui et al. 2019; Yuan et al. 2020).

To address the major challenge of utilizing syntactic dependencies in the multi-sentence documents of the MRC task, we first build the Inter-Sentence Dependency Graph (ISDG), which is a document-level graph that connects the syntactic dependencies of each sentence (Section 3.2). We then introduce our ISDG encoder stacked upon the pretrained language model, which is a graph encoder based on self-attention (Vaswani et al. 2017) and specifically encodes the ISDG structure and relations. The proposed encoder consists of two components: the “local” component that models the local one-hop relations directly among graph nodes; the “global” component that focuses on the global multi-hop relations, and explicitly models the syntactic dependencies across sentences. In particular, we define “soft” paths that approximate the full paths between every node pair, based on the unique characteristic of ISDG, and inject the paths as the new representation of keys and queries in self-attention.

We conduct experiments with three different pretrained language models on three multilingual MRC datasets to test the generalizability of our approach: XQuAD (Artetxe, Ruder, and Yogatama 2020), MLQA (Lewis et al. 2020), TyDiQA-GoldP (Clark et al. 2020). The evaluation covers 14 test sets in 8 languages that are supported by UD. Empirical results show that our proposed graph encoder is able to improve the zero-shot performance on all test sets in terms of either F1 or EM, boosting the on-average performance on all three datasets by up to 3.8 F1 and 5.2 EM (Section 4.3), and obtains up to 5.2 F1 / 11.2 EM improvement on certain languages. Results suggest that the zero-shot model is able to benefit from the cross-linguistically consistent UD features for most experimented languages, and the analysis shows that the proposed attention on the global inter-sentence syntactic dependencies could play an important role.

2 Related Work

We categorize zero-shot cross-lingual transfer (CLT) into two types. The first type is the direct transfer, where the training only involves the source language without exposing any target languages. Recent multilingual pretrained language models have brought significant advances to the direct transfer performance by aligning different languages to the shared embedding space, such as mBERT (Devlin et al. 2019), XLM-R (Conneau et al. 2020), mT5 (Xue et al. 2021). The second type of zero-shot CLT is to expose certain target languages directly in the training process, and many techniques have been proposed within this line of work. In the task of MRC, Hsu, Liu, and Lee (2019); Lee et al. (2019); Cui et al. (2019) obtain training corpus for target languages by utilizing translation and projecting silver labels; similar techniques are also used in other cross-lingual

tasks such as SRL (Cai and Lapata 2020), POS tagging (Es-kander, Muresan, and Collins 2020) and Abstract Meaning Representation (AMR) parsing (Biloshmi, Tripodi, and Navigli 2020). Other techniques such as self-learning (Xu et al. 2021) and meta-learning (Li et al. 2020; Nooralahzadeh et al. 2020) are also proposed for CLT. Our work is an augmentation of the first CLT type; however, it does not conflict with the second type, and can be further combined with other techniques that involve target languages in the training.

Previous work has introduced various syntax-guided graph models mostly under the monolingual setting. Early work includes Tree-LSTM (Tai, Socher, and Manning 2015) and Graph-LSTM (Song et al. 2018) to encode syntactic trees or AMR graphs. Several recent work on the AMR-to-text task (Guo et al. 2019; Subburathinam et al. 2019) uses variants of Graph Convolutional Network (GCN) (Kipf and Welling 2017) in the graph encoding. Our proposed encoder is closer to some other recent work (Zhu et al. 2019; Cai and Lam 2020; Yao, Wang, and Wan 2020; Zhang et al. 2020) that encodes graphs in self-attention. Our approach is distinguished from previous work as we address both the zero-shot multilingual perspective as well as the global dependencies in the multi-sentence input.

3 Approach

We first briefly review the multilingual pretrained language model, which is the baseline and used as the backbone in our experiments. We then introduce features from UD, and how we encode the syntactic features using both local and global encoding components in our proposed ISDG encoder.

3.1 Multilingual Pretrained Models

Recent multilingual pretrained language models adopt the Transformers architecture (Vaswani et al. 2017) for sequence encoding, and their direct zero-shot performance is used as the baseline. Following the previous work on the span-extraction MRC task, we use the same input format where the question and context are packed in a single sequence. We also use the same decoding scheme in all our experiments, where two linear layers are stacked on the encoder to predict the start and end positions of the answer span respectively. The log-likelihoods of the gold start and end positions i_s, i_e are being optimized during training:

$$p^{s/e}(i) = \text{softmax}(W_L^{s/e}x_i + b_L^{s/e}) \quad (1)$$

$$\mathcal{L} = -\log p^s(i_s) - \log p^e(i_e) \quad (2)$$

where $p^{s/e}(i)$ is the likelihood of token i being the start/end position, $W_L^{s/e}$ and $b_L^{s/e}$ are the parameters for the linear layers, and \mathcal{L} is the loss function. The final selected prediction is the span with the highest sum of start and end likelihood.

3.2 Universal Dependencies

UD Tokenization Since all raw UD features are based on UD’s own tokenization, we first adapt our model to accommodate the tokenization from both UD and the pretrained model. Specifically, UD first tokenizes the raw text into raw

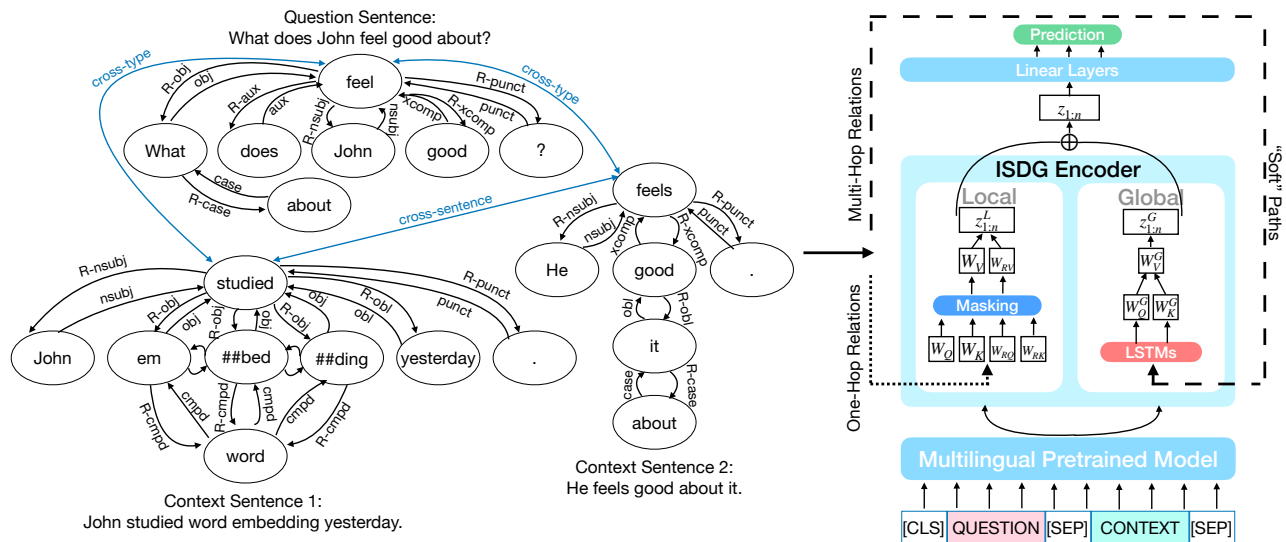


Figure 2: On the left side, a simplified example of the ISDG is shown. Nodes are connected by syntactic dependency relations; reverse relations are prepended by “R-”. Special types of *cross-sentence* and *cross-type* connect root nodes of the dependency trees, marked by the blue color. For simplicity, we omit the self-connection on each node, and omit the *subtoken* relations among subtokens of “em”, “##bed”, “##ding”. On the right side, an overview of our model architecture is shown. Our proposed ISDG encoder is stacked upon the pretrained language model, and encodes the local one-hop and global multi-hop dependency relations in the obtained multi-sentence graph structure.

tokens, and then applies the “Multi-Word Token (MWT) expansion” on each token, which could change its morphological form and further split off multiple words, and each word can have completely different text that does not appear in the original text. We address this by building a heuristic mapping from each word (after MWT expansion) to its start and end character index in the original text, and then perform the tokenization of the pretrained model on each word to obtain the subtokens, as shown in Figure 3.

The left side of Figure 3 shows an example in Spanish where MWT simply splits “imponerla” into two words by adding segmentation; in this case, we can obtain the indices of the start and end characters of the resulting words accordingly. The right side shows an example in French where MWT splits “au” into two words of different text. In this case, we assign their character indices to be the same as the original token, since the words after MWT do not exist in the raw text. To generate the predicted answer, we can then simply use the leftmost and rightmost character index of the predicted subword position to recover the text span.

Universal POS We use a learnable embedding layer for the 17 POS types defined by UD. For each subtoken, we concatenate its POS embedding along with its hidden state from the last layer of the pretrained models, serving as the new input hidden state for the following graph encoder.

Universal Syntactic Dependencies UD provides the syntactic dependency features for each word (after MWT expansion) in a sentence, including its head word and the dependency relation to the head word. Each sentence contains one unique root word with no head word. In this work, we

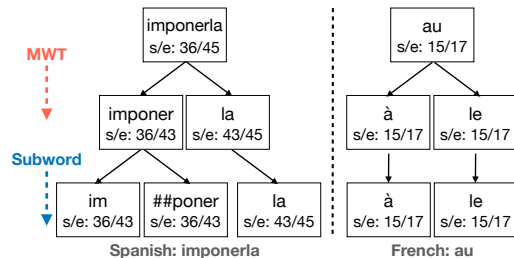


Figure 3: Examples of the tokenization process. *s/e* represents the index of the start/end character in the raw text.

use the main relation types from UD, without considering subtypes. The syntactic dependency features are consumed by the proposed model as follows.

3.3 Inter-Sentence Dependency Graph (ISDG)

Since MRC is a document-level task, the input usually consists of multiple sentences for the context and question. While previous work has focused on encoding the raw syntactic dependencies within each sentence directly, we propose to further consider the global syntactic relations that strengthen the document-level input structure. Therefore, we build the following graph for the multi-sentence input, using the dependency trees of each sentence to build global syntactic relations, namely Inter-Sentence Dependency Graph (ISDG). An example of ISDG is shown in Figure 2.

We first obtain the original dependency tree of each sentence, and also add the reserve relation from each head word to its child words. We then adapt the tree to the subtoken

level: we split each word into nodes of its corresponding subtokens, where each subtoken node shares the same relations as the word. Among all subtokens from the same word, we fully connect them by a special relation *subtoken*, and also self-connect each node by a special relation *self*. For special subtokens such as [CLS] and [SEP], only the self-connections are assigned. All “nodes” in the rest of this paper refer to the graph nodes on the subtoken level.

We then connect all the independent dependency trees to construct the final ISDG. Specifically, we fully connect all the root nodes within the context sentences with a special relation *cross-sentence*, and use another special relation *cross-type* to fully connect all root nodes between the question and context sentences, to distinguish the dual input types. Thus, each node in ISDG can reach to any other node through a one-hop or multi-hop dependency path, building the global syntactic relations. The design objective of ISDG is to keep all raw syntactic features as well as adding the visibility of the cross-sentence input structure.

3.4 ISDG Encoder: Local Encoding

For each input, our proposed ISDG encoder is dedicated to encode its ISDG obtained above, and it consists of two components: the local encoding component that focuses on the local one-hop relations directly (Section 3.4), and the global encoding component that further accounts for the global multi-hop syntactic relations across sentences (Section 3.5).

The local encoding component adapts the idea of relative position encoding that has been explored by several recent work (Shaw, Uszkoreit, and Vaswani 2018; Dai et al. 2019; Cai and Lam 2020). We denote the hidden state of each input node at sequence position i as x_i , which is the concatenation of its POS embedding and its hidden state from the pretrained model. The hidden state of the relation type from node i to node j is denoted as r_{ij} , which is obtained from a separate learnable embedding layer. The structure of one-hop relations are injected into the self-attention as follows:

$$\begin{aligned} e_{ij}^L &= ((x_i + r_{ij})W_Q)((x_j + r_{ji})W_K)^T \quad (3) \\ &= \underbrace{(x_i W_Q W_K^T x_j)}_{(a)} + \underbrace{(x_i W_Q W_K^T r_{ji})}_{(b)} \\ &\quad + \underbrace{(r_{ij} W_Q W_K^T x_j)}_{(c)} + \underbrace{(r_{ij} W_Q W_K^T r_{ji})}_{(d)} \end{aligned}$$

e_{ij}^L is the raw attention score that takes into account the local one-hop relation type from node i to j in ISDG; W_Q and W_K are the query and key parameters. In particular, Eq (3) can be decomposed and interpreted by four parts. The term (a) is the same as the original self-attention; the term (b) and (c) represent the relation bias conditioned on the source/target node; the term (d) is the prior bias on the relation types.

However, the vanilla injection in Eq (3) cannot fit for ISDG directly, and we make two adaptations to address the following issues.

First, let d_x and d_r be the hidden size of nodes and relations; Eq (3) requires equal hidden sizes $d_x = d_r$. For each input sequence, the embedding matrices of nodes and

relations have sizes nd_x and n^2d_r respectively. Therefore, it would be impractical to keep $d_x = d_r$ for the document-level task where n can be quite large. We make the first adaptation that sets d_r to be much smaller than d_x and uses another set of key and query parameters for the relations. We also share the relation matrix across attention heads to reduce the memory usage.

Second, since ISDG is not a complete graph, we implicitly set a *none* type for any r_{ij} with no relations. However, this would introduce a non-trivial inductive bias in Eq (3), as *none* type can be prevalent in the graph matrix. Thus, we apply attention masking \mathcal{M} on the attention scores by the *none* type specified in Eq (4) and (5), similar to Yao, Wang, and Wan (2020); Zhang et al. (2020), enforcing the inductive bias to be 0 among nodes that are not directly connected.

Lastly, we also inject the relations into the value representation of self-attention as in Eq (6). The final normalized attention score α^L and output z^L are computed as:

$$\mathcal{M}_{ij} = \begin{cases} 1 & r_{ij} \neq \text{none} \\ 0 & \text{otherwise} \end{cases} \quad (4)$$

$$\alpha_{ij}^L = \frac{\exp(\mathcal{M}_{ij} \cdot e_{ij}^L / \sqrt{d_x})}{\sum_{k=1}^n \exp(\mathcal{M}_{ik} \cdot e_{ik}^L / \sqrt{d_x})} \quad (5)$$

$$z_i^L = \sum_{j=1}^n \alpha_{ij}^L (x_j W_V + r_{ij} W_{RV}) \quad (6)$$

$W_V \in \mathbb{R}^{d_x \times d_x}$ and $W_{RV} \in \mathbb{R}^{d_r \times d_x}$ are the query parameters for the nodes and relations. Note that multiple layers of the local encoding component can be stacked together to implicitly model the higher-order dependencies, however in practice, stacking multiple layers are constrained by the GPU memory, and quickly becomes impractical under the huge document-level graph matrix.

3.5 ISDG Encoder: Global Encoding

We next propose and integrate the following global encoding component into the ISDG encoder, for the fact that each pair of nodes in ISDG always has a dependency path of relations, and making use of this multi-hop relations should further provide stronger sequence encoding. Previous work has addressed multi-hop relations by directly encoding the shortest path between two nodes for sentence-level tasks (Zhu et al. 2019; Cai and Lam 2020). However, this is not practical for the MRC task, as the sequence length n can be much larger for the document-level input. Let l_p be the maximum path length, d_p be the hidden size for each path step. The size of the path matrix is $n^2 l_p d_p$ that includes each pair of nodes, which can easily consume all GPU memory.

To address the above challenge, our proposed global encoding component utilizes an approximated path between any two nodes, rather than the full path. We refer to it as the “soft” path, which has a much lower space complexity than the full path matrix, making it possible for the model to encode the multi-hop relations give the long input sequence.

The rationale behind “soft” paths is the observation that the paths of many node pairs are heavily overlapped: for any cross-sentence node pairs, each of the node always goes

through its root node. We denote $p_{\dagger}(i)$ as the outgoing path of hidden states from node i to its root node i_r :

$$p_{\dagger}(i) = (x_i, r_{i k_1}, x_{k_1}, r_{k_1 k_2}, \dots, r_{k_i i_r}, x_{i_r})$$

with k_1, \dots, k_i being the intermediate nodes in the path. Similarly, we denote $p_{\ddagger}(i)$ as the incoming path from root node i_r to node i , which has the reverse order of $p_{\dagger}(i)$. We then define the ‘‘soft’’ path τ_{ij} from node i to j as:

$$\begin{aligned} \tau_{ij} &= (x_i, \dots, x_{i_r}, x_{j_r}, \dots, x_j) \\ &= p_{\dagger}(i) \oplus p_{\ddagger}(j) \end{aligned} \quad (7)$$

x_{i_r} and x_{j_r} are the root nodes for i and j , \oplus denotes the concatenation. τ_{ij} largely captures the true shortest paths of cross-sentence node pairs and only loses one intermediate relation $r_{i_r j_r}$ between the two root nodes; for within-sentence pairs, τ_{ij} can become non-shortest path, but still provides auxiliary information over the direct one-hop relations in the local encoding component. An illustration of the ‘‘soft’’ paths are shown in Figure 4.

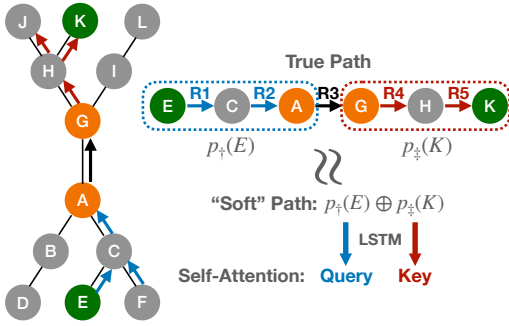


Figure 4: Illustration of the ‘‘soft’’ path. Two dependency trees are depicted with root nodes A and G. True paths of all node pairs are heavily overlapped, as each node needs to go through its root node. The ‘‘soft’’ path from node E to K is shown, which is the concatenation of the outgoing path of node E: $p_{\dagger}(E)$, and the incoming path of node K: $p_{\ddagger}(K)$, as an approximation of the true path.

As a result of the ‘‘soft’’ path trade-off, we can now fit the approximated path of global multi-hop relations into self-attention. We encode the outgoing and incoming ‘‘soft’’ paths by long short-term memory (LSTM), of which hidden states are denoted by $\overrightarrow{h_{i,t}}$ and $\overleftarrow{h_{i,t}}$ at the step t for the node i :

$$\overrightarrow{h_{i,t}} \leftarrow \text{LSTM}(s_{i,t}^{\dagger}, \overrightarrow{h_{i,t-1}}; \theta^{\dagger}) \quad (8)$$

$$\overleftarrow{h_{i,t}} \leftarrow \text{LSTM}(s_{i,t}^{\ddagger}, \overleftarrow{h_{i,t-1}}; \theta^{\ddagger}) \quad (9)$$

where $s_{i,t}^{\dagger}$ and $s_{i,t}^{\ddagger}$ are the t th hidden states in the ‘‘soft’’ path $p_{\dagger}(i)$ and $p_{\ddagger}(i)$; θ^{\dagger} and θ^{\ddagger} are the parameters for LSTMs.

We can then obtain two distinct representation for each node i , denoted by $\overrightarrow{g_i}$ and $\overleftarrow{g_i}$, which are the last LSTM hidden states of the outgoing path $p_{\dagger}(i)$ and incoming path $p_{\ddagger}(i)$ respectively. We make the outgoing path representation $\overrightarrow{g_i}$ of node i as the query, and make incoming path representation $\overleftarrow{g_j}$ of node j as the key, resembling the ‘‘soft’’ path τ_{ij}

to be injected into the self-attention:

$$e_{ij}^G = (\overrightarrow{g_i} W_Q^G)(\overleftarrow{g_j} W_K^G)^T \quad (10)$$

$$\alpha_{ij}^G = \frac{\exp(e_{ij}^G / \sqrt{d_x})}{\sum_{k=1}^n \exp(e_{ik}^G / \sqrt{d_x})} \quad (11)$$

$$z_i^G = \sum_{j=1}^n \alpha_{ij}^G ((\overrightarrow{g_i} + \overleftarrow{g_j}) W_V^G) \quad (12)$$

$$z_i = z_i^L \oplus z_i^G \quad (13)$$

$W_Q^G, W_K^G, W_V^G \in \mathbb{R}^{d_x \times d_x}$ are the query, key, value parameters for the global encoding component. The final output of the ISDG encoder z_i is the concatenation of the output from both local and global encoding components. To further strengthen inter-sentence interaction, additional layers of vanilla self-attention can optionally be stacked upon the ISDG encoder that takes the output sequence $z_{1:n}$ as input.

4 Experiments

4.1 Implementation Settings

We implement our models in PyTorch and use Stanza (Qi et al. 2020) to provide the UD features. Obtaining UD features for training and test sets is computed as an offline pre-processing step, taking around 4 hours.

We experiment with three recent multilingual pretrained language models: mBERT (Devlin et al. 2019), XLM-R_{Large} (Conneau et al. 2020), mT5_{Large} (Xue et al. 2021). For fair comparison, we maintain the following conditions identical per the pretrained model and per the dataset: (1) same pretrained weights and hyperparameters; (2) same decoding scheme (Section 3.1). For mBERT and XLM-R_{Large}, we follow the similar hyperparameter settings as XTREME, with 384 max sequence length and 2 training epochs. For mT5_{Large}, we only use its encoder and discard the decoder, and employ a learning rate of 1×10^{-4} , which achieves the same baseline results as reported by Xue et al. (2021).

For experiments with ISDG, we limit the max path length to be 8, and truncate long ‘‘soft’’ paths from the end. 64 hidden size is adopted for the POS and relation embedding. Following SG-Net (Zhang et al. 2020), we append one final self-attention layer stacked upon the ISDG encoder. All experiments are conducted on a Nvidia A100 GPU, with training time around 1 - 2 hours for the baseline and 2.5 - 4 hours for the ISDG encoder.

4.2 Evaluation Protocols

We evaluate our models on three multilingual MRC benchmarks suggested by XTREME: XQuAD (Artetxe, Ruder, and Yogatama 2020), MLQA (Lewis et al. 2020), TyDiQA-GoldP (Clark et al. 2020). For XQuAD and MLQA, models are trained on English SQuAD v1.1 (Rajpurkar et al. 2016) and evaluated directly on the test sets of each dataset in multiple target languages. For TyDiQA-GoldP, models are trained on its English training set and evaluated directly on its test sets. We use the evaluation scripts provided by XTREME, keeping the evaluation protocols identical. Standard metrics of F1 and exact-match (EM) are used.

	en	de	el	es	hi	ru	avg
mBERT*	83.5 / 72.2	70.6 / 54.0	62.6 / 44.9	75.5 / 56.9	59.2 / 46.0	71.3 / 53.3	70.5 / 54.6
mBERT	83.8 / 73.0	71.7 / 55.8	63.6 / 45.8	76.4 / 59.0	58.2 / 44.0	71.5 / 55.1	70.9 / 55.5
+ ISDG	84.1 / 73.1	74.1 / 57.6	64.4 / 48.2	76.1 / 57.8	59.3 / 46.0	72.2 / 55.3	71.7 / 56.3
XLM-R*	86.5 / 75.7	80.4 / 63.4	79.8 / 61.7	82.0 / 63.9	76.7 / 59.7	80.1 / 64.3	80.9 / 64.8
XLM-R	87.4 / 76.3	80.8 / 63.9	80.6 / 63.4	82.2 / 63.0	76.4 / 60.0	80.9 / 65.1	81.4 / 65.3
+ ISDG	88.6 / 77.9	82.1 / 66.1	81.9 / 64.3	83.4 / 65.9	76.9 / 60.9	81.3 / 64.5	82.4 / 66.6
mT5*	88.4 / 77.3	80.0 / 62.9	77.5 / 57.6	81.8 / 64.2	73.4 / 56.6	74.7 / 56.9	79.3 / 62.6
mT5	87.8 / 76.8	80.9 / 63.9	79.3 / 60.9	82.4 / 64.0	75.7 / 58.7	78.6 / 62.2	80.8 / 64.4
+ ISDG	88.7 / 78.2	82.5 / 65.4	80.5 / 61.3	82.1 / 63.2	76.9 / 60.3	80.5 / 64.2	81.9 / 65.4

Table 1: XQuAD results (F1/EM) for each language. * denotes the results from original papers. Bold numbers are the best results per pretrained language model; underlined numbers are the best results across all models (same for Table 2).

	MLQA					TyDiQA-GoldP				
	en	de	es	hi	avg	en	fi	ko	ru	avg
mBERT*	80.2 / 67.0	59.0 / 43.8	67.4 / 49.2	50.2 / 35.3	64.2 / 48.8	75.3 / 63.6	59.7 / 45.3	58.8 / 50.0	60.0 / 38.8	63.5 / 49.4
mBERT	80.8 / 67.8	61.0 / 46.4	67.3 / 49.2	49.3 / 33.6	64.6 / 49.3	74.3 / 61.8	60.3 / 44.0	57.3 / 46.7	62.5 / 42.3	63.6 / 48.7
+ ISDG	80.7 / 67.9	62.3 / 48.1	67.1 / 49.4	50.3 / 35.1	65.1 / 50.2	74.4 / 63.2	61.1 / 43.5	52.5 / 44.2	61.3 / 43.7	62.3 / 48.7
XLM-R*	83.5 / 70.6	70.1 / 54.9	74.1 / 56.6	70.6 / 53.1	74.6 / 58.8	71.5 / 56.8	70.5 / 53.2	31.9 / 10.9	67.0 / 42.1	60.2 / 40.8
XLM-R	84.5 / 71.5	71.1 / 56.1	74.2 / 56.4	71.4 / 53.6	75.3 / 59.4	73.6 / 61.3	74.2 / 58.2	59.4 / 47.8	69.5 / 46.8	69.2 / 53.5
+ ISDG	84.9 / 71.9	71.2 / 56.2	74.4 / 56.2	71.8 / 54.0	75.6 / 59.6	76.2 / 64.5	75.3 / 59.4	64.0 / 52.5	70.7 / 51.2	71.6 / 56.9
mT5*	84.9 / 70.7	68.9 / 51.8	73.5 / 54.1	66.9 / 47.7	73.6 / 56.1	71.6 / 58.9	64.6 / 48.8	47.6 / 37.3	58.9 / 36.8	60.7 / 45.5
mT5	84.5 / 71.7	69.0 / 53.9	73.8 / 56.2	69.2 / 51.8	74.1 / 58.4	73.3 / 60.9	71.5 / 54.5	60.8 / 51.1	68.1 / 44.8	68.4 / 52.8
+ ISDG	84.9 / 71.9	69.6 / 54.4	74.7 / 56.7	70.4 / 52.2	74.9 / 58.8	76.3 / 64.5	73.1 / 55.1	66.0 / 56.5	73.3 / 56.0	72.2 / 58.0

Table 2: MLQA results (left) and TyDiQA-GoldP results (right) (F1/EM) for each language.

As we use Stanza to obtain UD features, our experiments include languages that are supported by UD and also have similar prediction performance as the source language English, which largely keeps the obtained UD features to be consistent across languages. Specifically, we compare the dependency parsing performance per language by the Labeled Attachment Score (LAS, the main evaluation metric for dependency parsing) provided by Stanza¹, and include any languages that currently have LAS score above 80. The resulting evaluation includes a total of 8 languages and 14 test sets in our experiments. With the active development of the UD project, more languages and higher feature quality are to be expected in the near future.

4.3 Results

The evaluation results for XQuAD are shown in Table 1, and the left and right part of Table 2 show the results for MLQA and TyDiQA-GoldP respectively. In particular, mBERT*, XLM-R* and mT5* denote the results reported from the original papers of XTREME and mT5; all other results are obtained from our re-implemented baselines and proposed models. Three different multilingual pretrained language models are experimented on all three datasets, and “+ISDG” shows the results of adding our ISDG encoder on the corresponding pretrained model.

The entire evaluation consists of 14 test sets in 8 languages. The best result for every test set, denoted by the underlined score of each column, is achieved by our ISDG encoder in terms of either F1 or EM. The ISDG encoder

also establishes the best on-average performance on all three datasets using either one of the three multilingual pretrained models, except for mBERT on TyDiQA-GoldP. Specifically, the best on-average results of both XQuAD and MLQA are achieved by the ISDG encoder with XLM-R, while the encoder with mT5 shows the best results for TyDiQA-GoldP, improving upon its corresponding baseline by 3.8 F1 / 5.2 EM on average. On certain test sets, the improvement can be quite significant. For instance, ISDG brings 5.2 F1 / 11.2 EM improvement using mT5 on the TyDiQA-GoldP test set in Russian (ru).

The results per language indicate that although UD is designed to provide consistent features across languages, different languages do not benefit from the syntactic features equally, potentially due to the intrinsic differences among languages from the linguistic perspective, and the different feature quality across languages obtained from Stanza. Nevertheless, most languages are indeed shown to have consistent performance boost. Some observations can be summarized as follows:

- English (en), German (de), Greek (el), Hindi (hi), Russian (ru), Finnish (fi) can get positive impact from UD features consistently on different datasets using either one of the pretrained models (improvement goes up to 5.2 F1).
- Spanish (es) gets positive impact from UD features overall; however, it can be dataset-specific, and does not outperform the baseline on XQuAD using mBERT or mT5.
- Korean (ko) gets significant improvement on TyDiQA-GoldP using XLM-R or mT5 (up to 5.2 F1 / 5.4 EM). However, the performance drops when using mBERT, likely because of the incompatibility between the word-

¹<https://stanfordnlp.github.io/stanza/performance.html>

piece tokenizer of mBERT and Stanza tokenization on the segmentation of text in Korean.

Table 2 also shows that the improvement on TyDiQA-GoldP is higher than that on XQuAD and MLQA. For example, English (en) and Russian (ru) have 3 F1 and 5.2 F1 gain respectively on TyDiQA-GoldP when using ISDG encoder with mT5, which is much higher than the 0.9 F1 and 1.9 F1 gain on XQuAD under the same setting. As the training set for TyDiQA-GoldP is much smaller than SQuAD (the training set for XQuAD and MLQA), and only has 4.3% size of the data as SQuAD, it suggests another potential advantage of utilizing UD features in the zero-shot setting. When the training data is not as enough on the source language, encoding universal syntactic features can help the model quickly learn the task objective and generalize to multiple languages.

5 Analysis

5.1 Ablation Study

We first perform the ablation study of the ISDG encoder to examine the local and global graph encoding. We evaluate on the languages that have consistent performance boost on XQuAD to show the impact more explicitly. Table 3 shows the result differences in F1 with three settings: only using POS features (skipping graph encoding entirely, similar to baselines but with UD tokenization and POS features), adding the local encoding component (+ L), adding both local and global components (+ L&G).

	en	de	el	hi	ru
mBERT + POS	83.9	71.8	63.8	58.3	71.7
+ L	+0.1	+1.2	+0.3	+0.5	+0.3
+ L&G	+0.2	+2.3	+0.6	+0.9	+0.5
XLM-R + POS	87.6	81.3	81.1	76.5	81.1
+ L	+0.6	+0.5	+0.4	+0.2	+0.2
+ L&G	+1.0	+0.8	+0.8	+0.4	+0.2
mT5 + POS	87.9	81.0	79.4	75.8	78.8
+ L	+0.5	+0.8	+0.7	+0.6	+0.8
+ L&G	+0.8	+1.5	+1.1	+1.1	+1.7

Table 3: Ablations on the ISDG encoder. Results (F1) are shown on XQuAD, collected from five runs on average. The improvement from the local and global components is largely consistent across the experimented languages.

The improvement from both components is consistent across the experimented languages, with the global encoding component contributing around 40% of improvement on average, which shows the effectiveness of addressing the global multi-hop syntactic relations across sentences by encoding the approximated “soft” paths. Additionally, the model with only POS features can still have around 0.1 - 0.2 F1 improvement over the corresponding baseline, showing that the UD tokenization and POS features also contribute to the final performance trivially.

5.2 Attentions on Global Encoding

We next specifically look at the attention distribution over the entire graph nodes in Eq (10), to further understand how

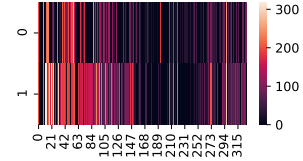


Figure 5: The attention heat map of an input example in German, with XLM-R on XQuAD w.r.t attention distances. x-axis is the input sequence and y-axis represents the two attention heads. The distance is denoted by the temperature.

the global encoding brings improvement. We keep track of the attentions at each attention head, and measure the attention distance of each node i , denoted by $D_i = |i - \text{argmax}_{j=1}^n \alpha_{ij}^G|$, which is the distance between its current position and the position to which it has the maximum attention weight. Figure 5 shows the heat map of an input example on two attention heads w.r.t the attention distance, with D_i denoted by the temperature. Figure 5 suggests that it is fairly common for a graph node to have $D_i > 100$ (denoted by the high temperature), which means the node pays high attention to a likely cross-sentence node. It is especially common for nodes at the beginning of the sequence, as they are the nodes within the question, and heavily attend to the context.

In addition, we record the attentions and calculate the averaged attention distance using XLM-R on XQuAD. Our statistics show that it sits in the range of 50-60 and varies slightly by languages. By contrast, the vanilla self-attention in the last layer of pretrained model has averaged attention distance below 40. It shows that the attentions in the global component are good at modeling the long-term dependency, overcoming the drawback of the local component that only uses one-hop relations, and demonstrating the necessity to address global syntactic relations for stronger encoding of the input structure. The attention distribution of the global encoding component also shows that the “soft” paths successfully activate cross-sentence information flow through the syntactic dependencies, albeit remaining an approximation of the true multi-hop paths.

6 Conclusion

In this work, we target to improve the direct zero-shot performance on the multilingual MRC task, by utilizing cross-linguistically consistent features from UD including POS and syntactic dependency relations. Using the raw syntactic dependencies within each sentence, we build the ISDG to adapt to the multi-sentence input, and introduce the ISDG encoder to encode the obtained graph. Especially, the encoder consists of both a local component that encodes one-hop relations, as well as a global component that encodes the global multi-hop relations by adopting the approximated “soft” paths between each node pair. Experiments with three multilingual pretrained models on three datasets show that our ISDG encoder is able to improve zero-shot results consistently by a solid margin, up to 3.8 F1 / 5.2 EM improvement on average; around 40% improvement is shown to come from the attentions on global syntactic encoding.

References

- Artetxe, M.; Ruder, S.; and Yogatama, D. 2020. On the Cross-lingual Transferability of Monolingual Representations. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 4623–4637. Online: Association for Computational Linguistics.
- Blloshmi, R.; Tripodi, R.; and Navigli, R. 2020. XL-AMR: Enabling Cross-Lingual AMR Parsing with Transfer Learning Techniques. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 2487–2500. Online: Association for Computational Linguistics.
- Cai, D.; and Lam, W. 2020. Graph Transformer for Graph-to-Sequence Learning. *Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence*, 34(05): 7464–7471.
- Cai, R.; and Lapata, M. 2020. Alignment-free Cross-lingual Semantic Role Labeling. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 3883–3894. Online: Association for Computational Linguistics.
- Chen, K.; Wang, R.; Utiyama, M.; Sumita, E.; and Zhao, T. 2018. Syntax-Directed Attention for Neural Machine Translation. In *AAAI Conference on Artificial Intelligence*.
- Clark, J. H.; Choi, E.; Collins, M.; Garrette, D.; Kwiatkowski, T.; Nikolaev, V.; and Palomaki, J. 2020. TyDi QA: A Benchmark for Information-Seeking Question Answering in Typologically Diverse Languages. *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, 8: 454–470.
- Conneau, A.; Khandelwal, K.; Goyal, N.; Chaudhary, V.; Wenzek, G.; Guzmán, F.; Grave, E.; Ott, M.; Zettlemoyer, L.; and Stoyanov, V. 2020. Unsupervised Cross-lingual Representation Learning at Scale. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 8440–8451. Online: Association for Computational Linguistics.
- Cui, Y.; Che, W.; Liu, T.; Qin, B.; Wang, S.; and Hu, G. 2019. Cross-Lingual Machine Reading Comprehension. In *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, 1586–1595. Hong Kong, China: Association for Computational Linguistics.
- Dai, Z.; Yang, Z.; Yang, Y.; Carbonell, J.; Le, Q.; and Salakhutdinov, R. 2019. Transformer-XL: Attentive Language Models beyond a Fixed-Length Context. In *Proceedings of the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 2978–2988. Florence, Italy: Association for Computational Linguistics.
- Devlin, J.; Chang, M.-W.; Lee, K.; and Toutanova, K. 2019. BERT: Pre-training of Deep Bidirectional Transformers for Language Understanding. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, 4171–4186. Minneapolis, Minnesota: Association for Computational Linguistics.
- Eskander, R.; Muresan, S.; and Collins, M. 2020. Unsupervised Cross-Lingual Part-of-Speech Tagging for Truly Low-Resource Scenarios. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 4820–4831. Online: Association for Computational Linguistics.
- Guo, Z.; Zhang, Y.; Teng, Z.; and Lu, W. 2019. Densely Connected Graph Convolutional Networks for Graph-to-Sequence Learning. *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, 7: 297–312.
- Hewitt, J.; and Manning, C. D. 2019. A Structural Probe for Finding Syntax in Word Representations. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, 4129–4138. Minneapolis, Minnesota: Association for Computational Linguistics.
- Hsu, T.-Y.; Liu, C.-L.; and Lee, H.-y. 2019. Zero-shot Reading Comprehension by Cross-lingual Transfer Learning with Multi-lingual Language Representation Model. In *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, 5933–5940. Hong Kong, China: Association for Computational Linguistics.
- Kasai, J.; Friedman, D.; Frank, R.; Radev, D.; and Rambow, O. 2019. Syntax-aware Neural Semantic Role Labeling with Supertags. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, 701–709. Minneapolis, Minnesota: Association for Computational Linguistics.
- Kipf, T. N.; and Welling, M. 2017. Semi-Supervised Classification with Graph Convolutional Networks. In *Proceedings of the 5th International Conference on Learning Representations, ICLR '17*.
- Lee, K.; Park, S.; Han, H.; Yeo, J.; Hwang, S.-w.; and Lee, J. 2019. Learning with Limited Data for Multilingual Reading Comprehension. In *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, 2840–2850. Hong Kong, China: Association for Computational Linguistics.
- Lewis, P.; Oguz, B.; Rinott, R.; Riedel, S.; and Schwenk, H. 2020. MLQA: Evaluating Cross-lingual Extractive Question Answering. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 7315–7330. Online: Association for Computational Linguistics.
- Li, Z.; Kumar, M.; Headden, W.; Yin, B.; Wei, Y.; Zhang, Y.; and Yang, Q. 2020. Learn to Cross-lingual Transfer with Meta Graph Learning Across Heterogeneous Languages. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 2290–2301. Online: Association for Computational Linguistics.
- Nivre, J.; de Marneffe, M.-C.; Ginter, F.; Goldberg, Y.; Hajič, J.; Manning, C. D.; McDonald, R.; Petrov, S.; Pyysalo, S.; Silveira, N.; Tsarfaty, R.; and Zeman, D. 2016.

- Universal Dependencies v1: A Multilingual Treebank Collection. In *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16)*, 1659–1666. Portorož, Slovenia: European Language Resources Association (ELRA).
- Nooralahzadeh, F.; Bekoulis, G.; Bjerva, J.; and Augenstein, I. 2020. Zero-Shot Cross-Lingual Transfer with Meta Learning. In *Proceedings of the 2020 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP)*, 4547–4562. Online: Association for Computational Linguistics.
- Qi, P.; Zhang, Y.; Zhang, Y.; Bolton, J.; and Manning, C. D. 2020. Stanza: A Python Natural Language Processing Toolkit for Many Human Languages. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics: System Demonstrations*, 101–108. Online: Association for Computational Linguistics.
- Rajpurkar, P.; Zhang, J.; Lopyrev, K.; and Liang, P. 2016. SQuAD: 100,000+ Questions for Machine Comprehension of Text. In *Proceedings of the 2016 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, 2383–2392. Austin, Texas: Association for Computational Linguistics.
- Shaw, P.; Uszkoreit, J.; and Vaswani, A. 2018. Self-Attention with Relative Position Representations. In *Proceedings of the 2018 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 2 (Short Papers)*, 464–468. New Orleans, Louisiana: Association for Computational Linguistics.
- Song, L.; Zhang, Y.; Wang, Z.; and Gildea, D. 2018. A Graph-to-Sequence Model for AMR-to-Text Generation. In *Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*, 1616–1626. Melbourne, Australia: Association for Computational Linguistics.
- Straka, M. 2018. UDPipe 2.0 Prototype at CoNLL 2018 UD Shared Task. In *Proceedings of the CoNLL 2018 Shared Task: Multilingual Parsing from Raw Text to Universal Dependencies*, 197–207. Brussels, Belgium: Association for Computational Linguistics.
- Strubell, E.; Verga, P.; Andor, D.; Weiss, D.; and McCallum, A. 2018. Linguistically-Informed Self-Attention for Semantic Role Labeling. In *Proceedings of the 2018 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, 5027–5038. Brussels, Belgium: Association for Computational Linguistics.
- Subburathinam, A.; Lu, D.; Ji, H.; May, J.; Chang, S.-F.; Sil, A.; and Voss, C. 2019. Cross-lingual Structure Transfer for Relation and Event Extraction. In *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, 313–325. Hong Kong, China: Association for Computational Linguistics.
- Tai, K. S.; Socher, R.; and Manning, C. D. 2015. Improved Semantic Representations From Tree-Structured Long Short-Term Memory Networks. In *Proceedings of the 53rd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics and the 7th International Joint Conference on Natural Language Processing (Volume 1: Long Papers)*, 1556–1566. Beijing, China: Association for Computational Linguistics.
- Vaswani, A.; Shazeer, N.; Parmar, N.; Uszkoreit, J.; Jones, L.; Gomez, A. N.; Kaiser, u.; and Polosukhin, I. 2017. Attention is All You Need. In *Proceedings of the 31st International Conference on Neural Information Processing Systems, NIPS'17*, 6000–6010. Red Hook, NY, USA: Curran Associates Inc. ISBN 9781510860964.
- Xu, L.; Zhang, X.; Zhao, X.; Chen, H.; Chen, F.; and Choi, J. D. 2021. Boosting Cross-Lingual Transfer via Self-Learning with Uncertainty Estimation. In *Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, 6716–6723. Online and Punta Cana, Dominican Republic: Association for Computational Linguistics.
- Xue, L.; Constant, N.; Roberts, A.; Kale, M.; Al-Rfou, R.; Siddhant, A.; Barua, A.; and Raffel, C. 2021. mT5: A massively multilingual pre-trained text-to-text transformer. In *Proceedings of the 2021 Annual Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics*.
- Yao, S.; Wang, T.; and Wan, X. 2020. Heterogeneous Graph Transformer for Graph-to-Sequence Learning. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 7145–7154. Online: Association for Computational Linguistics.
- Yuan, F.; Shou, L.; Bai, X.; Gong, M.; Liang, Y.; Duan, N.; Fu, Y.; and Jiang, D. 2020. Enhancing Answer Boundary Detection for Multilingual Machine Reading Comprehension. In *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 925–934. Online: Association for Computational Linguistics.
- Zhang, M.; Li, Z.; Fu, G.; and Zhang, M. 2019. Syntax-Enhanced Neural Machine Translation with Syntax-Aware Word Representations. In *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, 1151–1161. Minneapolis, Minnesota: Association for Computational Linguistics.
- Zhang, Z.; Wu, Y.; Zhou, J.; Duan, S.; Zhao, H.; and Wang, R. 2020. SG-Net: Syntax-Guided Machine Reading Comprehension. *Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence*, 34(05): 9636–9643.
- Zhu, J.; Li, J.; Zhu, M.; Qian, L.; Zhang, M.; and Zhou, G. 2019. Modeling Graph Structure in Transformer for Better AMR-to-Text Generation. In *Proceedings of the 2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and the 9th International Joint Conference on Natural Language Processing (EMNLP-IJCNLP)*, 5459–5468. Hong Kong, China: Association for Computational Linguistics.